

Doküman No / Doc No	İlk Yayın Tarihi / First Issued Date	Revizyon No / Revision No	Revizyon Tarihi / Revision Date	Sayfa No/ Page No	
OT.GD.017	20.06.2025	001	04.07.2025	1 / 11	
2018/848 sayılı (AB) Yönetmeliğine Göre Organik Tarım Belgelendirme Süreci Rehberi Guide to the Organic Agriculture Certification Process According to Regulation (EU) No. 2018/848					

BU BELGE GİZLİ BİLGİLER İÇERİR. Kullanımı, bilmesi gereken çalışanlar ve bilmesi gereken ve bir gizlilik anlaşması imzalamış olan üçüncü taraflarla sınırlıdır.
THIS DOCUMENT CONTAINS CONFIDENTIAL INFORMATION. Its use is restricted to employees with a need to know and third parties with a need to know and who have signed a non-disclosure agreement.

1.0 Amaçlar / Objectives

Bu bölüm aşağıdakiler düzenler. / *This chapter regulates*

- Bir belgelendirme kuruluşu olarak Kiwa Belgelendirme ile yetkili makamlar, akreditasyon kuruluşları, standart sahipleri ve müşterilerin kontrolleri ve belgelendirilmeleri ile ilgili şirketler arasındaki ilişki ve kontrol veya belgelendirme prosedürünün gerekliliklerinin uygulanması
The relationship between Kiwa Belgelendirme as a certification body and the competent authorities, accreditation bodies, standard owners and companies with regard to inspections and certifications of customers and the implementation of the requirements of the inspection or certification procedure.

2.0 Kapsam / Scope

Bu bölüm 2018/848 (AB) Yönetmeliğine göre organik belgelendirme alanındaki sözleşmeler için geçerlidir.

This chapter applies primarily to all international contracts in the area of EU organic certification.

3.0 Sorumluluklar / Responsibilities

a. Vurgu / Implementation

Kiwa Belgelendirme Yönetimi, belgelendirme faaliyeti için gerekli akreditasyon ve yetkilendirmelerden sorumludur. / *The Kiwa Belgelendirme Management is responsible for the necessary accreditations and authorizations for the international certification activity.*

Technical Manager is responsible for the compliant implementation of the certification procedure. / *Teknik Müdür, belgelendirme prosedürünün uyumlu bir şekilde uygulanmasından sorumludur.*

b. Bu belgenin içeriği ve güncellenmesi / Content and updating of this document

Teknik Müdür, Kalite Sorumlusu / *Technical Management, QM*

4.0 Uygulama / Implementation

4.1 Belgelendirme Sisteminin Unsurları / Elements of the Certification System

Kiwa Belgelendirme Kontrol Programları / Kiwa Belgelendirme Inspection Programs:

- OT.GD.012 AB Bitkisel Üretim Kontrol Programı
- OT.GD.013 AB Grup Üreticileri Kontrol Programı
- OT.GD.014 AB Doğadan Toplama Kontrol Programı
- OT.GD.015 AB İşleme Kontrol Programı
- OT.GD.016 AB Ticaret_Pazarlama_Depolama Kontrol Programı

Kontrol programları, kontrol önlemlerinin ayrıntılı bir tanımını içerir. / *The inspection programs contain a detailed description of the control measures.*

Yaptırım Kataloğu / *Catalogue of Measures:*

OT.GD.018 Yaptırım Kataloğu

2021/1698 sayılı Yönetmeliğin 22 (3) Maddesinde atıfta bulunulan yaptırım kataloğu, faaliyetlerin olası uygunsuzluklarını - küçük, büyük ve kritik - ve uygunsuzluğun türüne ve ciddiyetine bağlı olarak alınan önlemleri tanımlamaktadır.

The catalogue of measures referred to in Art. 22 (3) of Reg. 2021/1698 describes possible noncompliances of the operations – minor, major and critical - as well as measures depending on the type and severity of the non-compliance.

Müşterilerin ve belgelendirme kuruluşunun diğer yükümlülükleri ve sorumlulukları, aşağıdaki sözleşmede belirtildiği gibidir. / *Further obligations and responsibilities of clients and the certification body, as outlined in: Contracts:*

OT.FR.054 AB Organik Tarım Belgelendirme Sözleşmesi

Kiwa Belgelendirme Standart Şart Talimatları / *Kiwa Belgelendirme Standard terms and conditions:*

OT.FR.055 AB Standart Şart Talimat

Daha fazla ayrıntı için, sertifikasyon sistemini ek olarak belirten prosedürler ve çalışma talimatları açısından ilgili belgeler için aşağıdaki bölüm 6'ya bakınız. / *For more details, refer to section 6 below for associated documents in terms of procedures and work instructions, specifying additionally the certification system*

4.2 Kiwa Belgelendirme'nin Özel Belgelendirme Kuruluşu Olarak Yetkilendirilmesi Authorization Of Kiwa Belgelendirme As A Private Certification Body

Kiwa Belgelendirme Genel Müdürlüğü, ISO 17065 normuna göre akreditasyondan sorumludur. AB Organik Yönetmeliği gibi belirli standartlar için, norma uygunluk ve hatta akreditasyon, yetkilendirme için gerekli bir koşuldur. İlgili makamların Kiwa Belgelendirme'nin faaliyetleri ve sertifikalı operasyonları hakkında bilgilendirilmesi gerekiyorsa, Kiwa Belgelendirme bu bilgileri gerektiği şekilde sağlayacaktır. /

Kiwa Belgelendirme General Management is responsible for accreditation according to the ISO 17065 norm.

For certain standards, such as the EU Bio Regulation, compliance with the norm and even accreditation is a necessary condition for authorization. If the relevant authorities need to be informed about Kiwa Belgelendirme's activities and certified operations, Kiwa Belgelendirme will provide this information as required.

Daha fazla detay için prosedüre bakınız / *More details see procedure*

OT.PR.003 Resmi Makamlarla İlişkiler Prosedürü

4.3 Belgelendirme Prosedürünün Başlatılması Initiation Of The Certification Procedure

4.3.1 Başvuru / Application

Belgelendirme prosedürü, yeni müşterinin sorgulanmasından belgelendirmeye kadar olan süreçtir. / *The certification procedure is the process from the inquiry of the new client to the certification.*

Belgelendirme prosedürünün başlatılması tanımlanmış bir prosedürü takip eder. Kiwa Belgelendirme, belgelendirme için başvuran tüm potansiyel müşterilerin başvurularını kabul etmeye açıktır. / *The initiation of the certification procedure follows a defined procedure. Kiwa Belgelendirme is open to accepting applications from all potential clients who apply for certification. A contract, signed by the client and by Kiwa Belgelendirme, is the basis for the subsequent inspection planning and execution.*

Müşterinin Organik sertifikasyon hizmeti almak üzere Kiwa Belgelendirme ile irtibat kurması üzerine, Kiwa Belgelendirme kendisine başvuru formu ve yanı sıra Kiwa Belgelendirme ve hizmetleri hakkında genel bilgileri sunar. / *Upon the customer contacting Kiwa Certification to obtain Organic certification services, Kiwa Certification provides them with an application form as well as general information about Kiwa Certification and its services.*

- ❖ Başvuru formu / Application Form (OT.FR.053 AB Organik Tarım Belgelendirme Başvuru Formu)
- ❖ Kiwa Belgelendirme Organik Tarım Kontrol ve Sertifikasyon Süreci Rehberi (OT.GD.011 AB Organik Tarım Belgelendirme Süreci)

Müşteri başvuru formunu doldurur, imzalar ve Kiwa Belgelendirme'ye geri gönderir (e-posta ve basılı kopya olarak). Başvuru içeriğinde sunulan bilgiler Kiwa Belgelendirme tarafından gözden geçirilir, eksiklik varsa müşteri ile irtibat kurularak eksikliklerin tamamlanması sağlanır. / *The customer fills out the application form, signs it and sends it back to Kiwa Certification (by e-mail and hard copy). The information provided in the application content is reviewed by Kiwa Certification, and if there is a deficiency, the deficiencies are completed by contacting the customer.*
Daha fazla detay için ilgili prosedürlere bakınız / *More details see procedures:*

OT.PR.004 Müşteri ile İlişkiler Prosedürü

OT.PR.005 İlk Defa Müşteri Olma Durumu_Başvurudan Sözleşmeye İş Akış Prosedürü

OT.IN.027 AB- Başvuruların Gözden Geçirilmesi ve Onaylanması Talimatı

4.3.2 Kiwa Belgelendirme Tarafından Teklif Hazırlanması

Başvuru Kiwa Belgelendirme tarafından kabul edilirse, başvuru formundaki bilgilere dayanarak yıllık kontrol ve sertifikasyon hizmetine ilişkin bir teklif hazırlanır ve müşteriye sunulur. Teklif (OT.FR.075 AB Organik Tarım Mali Teklif), kontrol ve sertifikasyon için gereken süreye göre Kiwa Belgelendirme'nin güncel ücret tarifesine (OT.FR.076 AB Organik Tarım Kontrol ve Sertifikasyon Hizmetleri için Ücret Tarifesi) göre hesaplanır. / *If the application is accepted by Kiwa Certification, an offer for annual control and certification service is prepared and submitted to the customer based on the information in the application form. The offer is calculated according to Kiwa Certification's current fee tariff according to the time required for control and certification.*

Müşteri teklifi kabul ederse, Kiwa Belgelendirme sertifikasyon talep edilen standart ile ilgili diğer özel bilgileri ve sözleşme belgelerini müşteriye gönderir. / *If the customer accepts the offer, Kiwa Certification sends the customer other specific information and contract documents related to the standard for which certification is requested.*

- Kiwa Belgelendirme Organik Tarım Sertifikasyon Sözleşmesi (OT.FR.054 AB Organik Tarım Belgelendirme Sözleşmesi)
- Kiwa Belgelendirme Standart Şartlar & Talimatlar (OT.FR.055 AB Standart Şart Talimat)
- Kiwa Genel Hüküm ve Şartlar (SD.011 Kiwa Genel Hüküm ve Şartlar)
- Kiwa Belgelendirme Kontrol Programları, Önlem Kataloğu (OT.GD.018 Yaptırım Kataloğu)
- Organik Yönetmelik hakkında bilgi (ilgili web adresi)

Müşteri sözleşmeyi doldurur, imzalar ve Kiwa Belgelendirme'ye geri gönderir (e-posta ile ve basılı kopya olarak). / *The client fills out the contract, signs it and sends it back to Kiwa Certification (by e-mail and in hard copy).*

4.3.3 Kiwa Belgelendirme Tarafından Organik Sistem Planının (OSP) Sunulması

İmzalı sözleşmenin Kiwa Belgelendirme tarafından alınması üzerine, Kiwa Belgelendirme müşteriye ilgili faaliyete ilişkin Organik Sistem Planı'nı ekleri ile birlikte sunar.

Müşteri OSP'yi doldurur, imzalar ve Kiwa Belgelendirme'ye ilgili eklerle birlikte gönderir (e-posta ile ve basılı kopya olarak). OSP, Kiwa Belgelendirme tarafından kontrol öncesinde alınmalıdır.

Kiwa Belgelendirme, OSP'yi gözden geçirir, organik standartlarla uygunluğunu doğrular ve herhangi bir eksiklik varsa bunları müşteri ile açıklığa kavuşturur. Genellikle bu aşamada ön ödeme için ilk fatura gönderilir. / *(Upon receipt of the signed contract by Kiwa Belgelendirme, Kiwa Belgelendirme provides the client with the Organic System Plan for the relevant activity together with its annexes.*

The client fills in the OSP, signs it and sends it to Kiwa Belgelendirme with the relevant attachments (by e-mail and hard copy). OSP must be received by Kiwa Belgelendirme prior to control. Kiwa Belgelendirme reviews the OSP, verifies its compliance with organic standards and clarifies any shortcomings with the client. Usually at this stage the first invoice is sent for prepayment.)

4.4 Kontrol / Evaluation

4.4.1 Kontrolün Planlanması ve Bildirimi

Kiwa Belgelendirme OSP'yi aldıktan sonra içeriğindeki bilgileri ve aşağıdaki konuları dikkate alarak kontrol planı hazırlar. (After Kiwa Belgelendirme receives the OSP, it prepares a control plan taking into account the information in its content and the following issues.)

- ❖ Proje ile ilgili risklerin değerlendirilmesi (assessment of project-related risks)
- ❖ Atanacak kontrolörün yeterliliği ve uygunluğu(competence and suitability of the appointed controller)
- ❖ Kontrolün kapsamı, yeri ve süresi (scope, location and duration of the control)

Sonrasında Kiwa Belgelendirme kontrol tarihini ve görevlendirilen Kiwa Belgelendirme kontrolörünü müşteriye bildirir. Müşteri 10 gün içerisinde reddetme gerekçesini yazılı olarak bildirerek kontrolörü reddetme hakkına sahiptir. / *Kiwa Belgelendirme then notifies the customer of the control date and the assigned Kiwa Certification controller. The customer has the right to reject the controller by notifying the reason for rejection in writing within 10 days.*

4.4.2 Yerinde Kontrol / On-site Inspection

Kontrol, sertifikasyon talep edilen organik Yönetmeliğe uygunluğun araştırılması amacıyla müşterinin faaliyetinde yer alan her bir birimin ziyaretini kapsar. (*The control covers the visit of each unit involved in the client's activity in order to investigate compliance with the organic standard for which certification is requested.*)

Mevcut OSP'de sunulan bilgi ve belgelerin, gerçek koşullarla uygunluğu yerinde dikkatlice değerlendirilir. Tüm bulgular kontrol raporunda belgelenir. Müşteri veya temsilcisi ile kapanış görüşmesi sırasında uygunsuzluklar, düzeltici faaliyetler ve ilave bilgi veya belgelere ihtiyaç açıklanır. Rapor müşteri ve kontrolör tarafından imzalanır. Müşteri raporun bir kopyasını teslim edilir.

Müşteri altında yer alan sözleşmeli üretici gruplarına ait bitkisel üretim projelerinin kontrolüne özel olarak kontrolör Yıllık Üretici Kontrol formları ile kontrolünü gerçekleştirir. Bu form müşteriye onaylatılır ve bir nüshası teslim edilir. Kontrollerin tamamlanmasını takiben kontrolör bu formlar doğrultusunda 7 iş günü içerisinde projenin geneli için ilgili bitkisel üretim raporunu hazırlar ve onay için müşteriye iletir.

Kontroller yılda en az bir kez yapılır. Bununla birlikte Kiwa Belgelendirme gerekli görülmesi durumunda ilave haberi veya habersiz kontroller yapma hakkını saklı tutar. (*The relevance of the information and documents presented in the current OSP to the actual conditions is carefully assessed on site. All findings are documented in the control report. Nonconformities, corrective actions and the need for additional information or documentation are explained during the closing interview with the client or their representative. The report is signed by the client and the inspector. The client receives a copy of the report.*

Specific to the control of the crop production projects of the contracted producer groups under the client, the controller performs the control with the Annual Producer Control forms. This form is approved by the client and a copy is delivered. Following the completion of the controls, the controller prepares the relevant crop production report for the project in general within 7 working days in line with these forms and submits it to the client for approval.

Controls are carried out at least once a year. However, Kiwa Certification reserves the right to carry out additional announced or unannounced checks if deemed necessary.)

Daha fazla detay için bakınız / *More details procedure*

OT.PR.006 Kontrol Hazırlığı, Kontrol ve Değerlendirme Prosedürü

4.4.3 Numune Alma ve Analiz / Sampling and Analysis

Kiwa Belgelendirme, yönetmelik hükümlerine uymayan üretim teknikleri, izin verilmeyen girdilerin kullanımı, organik üretim için izin verilmeyen ürünlerle muhtemel bulaşmanın tespiti vb. uygulamaların yapıldığından şüphelendiği durumlarda analiz amaçlı numune alabilir. /

Kiwa Belgelendirme, production techniques that do not comply with the provisions of the regulation, the use of unauthorized inputs, detection of possible contamination with products that are not allowed for organic production, etc. may take samples for analysis in cases where it suspects that applications are made.)

Her yıl analiz amaçlı alınan numune sayısı Kiwa Belgelendirme tarafından kontrol edilen müteşebbis sayısının en az %5'i kadardır. Ayrıca tüm üretici grupları örneklemeye tabi tutulmalıdır. Rurin numune alımı bireysel üreticilerin %5'ini temsil ederken , her bir üretici grubu için grup üyelerinin en az %2'si kadar numune alınmalıdır. Bu numunelerin nereden alınacağını seçimi, organik tarım faaliyetinin tüm aşamalarının organik üretim kuralları ile uygun olmama riskinin genel değerlendirmesine dayanır. Bu genel değerlendirme; üretim, hazırlama ve dağıtım gibi bütün aşamalar dikkate alınarak yapılır. /

The number of samples taken for analysis each year should be at least 5% of the number of economic operators controlled by Kiwa Certification, and all producer groups should be sampled. Rurin sampling represents 5% of individual producers, while for each producer group at least 2% of the group members should be sampled. The choice of where to take these samples is based on an overall assessment of the risk that all stages of the organic farming activity are not in compliance with the organic production

rules. This overall assessment takes into account all stages, such as production, preparation and distribution.

Bu numunelerin analizi Kiwa Belgelendirme'nin anlaşmış olduğu TS EN 17025 standardına göre akredite olan laboratuvarlarda gerçekleştirilir. Eğer Kiwa Belgelendirme tarafından alınan bu numunelerin laboratuvara gönderimi müşteri tarafından gerçekleştirilecekse numunenin gönderileceği laboratuvarın Kiwa Belgelendirme'nin onaylı taşeronlar listesinde yer alması gereklidir. (The analysis of these samples is carried out in laboratories accredited according to TS EN 17025 standard with which Kiwa Belgelendirme has agreed. If these samples taken by Kiwa Belgelendirme will be sent to the laboratory by the customer, the laboratory to which the sample will be sent must be included in Kiwa Belgelendirme's list of approved subcontractors.)

Daha fazla detay için bakınız / More details see procedures:

OT.IN.008 Numune Alımı ve Analiz Talimatı

5. SERTİFİKASYON / CERTIFICATION

Kontrol raporundaki bulgulara dayanarak Kiwa Belgelendirme, müşterinin sertifikasyon gereklilikleri ile uyumlu olup olmadığını tespit eder. Bu noktada, son ödeme için fatura gönderilir. (Based on the findings in the control report, Kiwa Belgelendirme determines whether the client complies with the certification requirements. At this point, an invoice is sent for final payment.)

5.1 Gözden Geçirme (Review)

Gözden geçirme, kontrol sonucunun eksiksiz ve makul olup olmadığının ve belirli bir belgelendirme şemasına karşı gerekliliklerin yerine getirilip getirilmediğinin önemli bir kontrolüdür. Uygunsuzluklar da dahil olmak üzere kontrol ile ilgili tüm bilgi ve sonuçları gözden geçirir. Önerilen uygunsuzluklar ve önlemler gözden geçiren tarafından değiştirilebilir veya tamamlanabilir. Gözden geçirme, değerlendirme sürecine dahil olmamış onaylı bir gözden geçirici tarafından gerçekleştirilecektir. Tüm onaylı gözden geçiriciler Kiwa Belgelendirme ile sözleşmeli olarak bağlantılıdır. / The review is a substantial check of the inspection-result for completeness and plausibility and whether requirements against a specified certification-scheme have been fulfilled. It reviews all information and results related to the evaluation including the non-compliances. The suggested non-compliances and measures can be changed or completed by the reviewer. The review will be carried out by an approved reviewer who has not been involved in the evaluation-process. All approved reviewers are linked contractually to Kiwa Belgelendirme.

Daha fazla detay için bakınız / More details see procedures:

OT.IN.012 Gözden Geçirme ve Sertifikasyon Karar Prosesi Talimatı

5.2 Sertifikasyon Kararı / Certification

Belgelendirme, personel ve prosedür açısından kontrol sürecinden (burada: ISO 17065 #7.4.3'e göre değerlendirme görevlerinin bir parçası olarak kontrol) bağımsız bir süreçtir. Belgelendirme kararı, Kiwa Belgelendirme tarafından kontrol sürecinin tamamlanmasından sonra verilir. Gözden geçirme ve belgelendirme kararı, değerlendirme sürecine dahil olmadığı sürece aynı kişi (onaylı onaylayıcı) tarafından eş zamanlı olarak tamamlanabilir. Tüm onaylı sertifikeler Kiwa Belgelendirme ile sözleşmeli olarak bağlantılıdır. / The certification is an independent process from the evaluation process in terms of personnel and procedure. The certification decision is made after completion of the evaluation process by Kiwa Belgelendirme. The review and certification-decision may be completed concurrently by the same person (approved certifier) unless that person had been involved in the process for evaluation. All approved certifiers are linked contractually to Kiwa Belgelendirme.

Kontrolör, kontrol raporunu tamamladıysa, rapor sırasıyla gözden geçirme ve belgelendirme kararı aşamasına gönderilir. Bu aşamada, gözden geçirme ve belgelendirme masraflarının geri kalanının ödenmesi için müşteriye fatura sunulur.

Sertifiker belgelendirme kararını verir ve bunu ilgili OT.FR.073 AB_Gözden Geçirme_Sertifikasyon Raporunda belgeler.

5.3 Sertifikaların Yayınlanması / Issuance of Certificate

Belgelendirme kararı verildikten sonra, gerekliliklerin yerine getirildiğini teyit eden imzalı belgelendirme raporu, sertifikar tarafından yönetim ekibine iletilir. Belgelendirme belgeleri, raporda verilen bilgilere

göre ve ancak ödeme veri tabanında onaylandıktan sonra düzenlenir. Sertifikanın imzalı bir pdf kopyası daha sonra doğrulama için müşteriye veya e-posta yoluyla sorumlu ofise iletilir. Normalde, 14 gün sonra orijinal sertifika imza yetkilileri tarafından imzalanır ve operasyona mail ile gönderilir. / *After the certification decision was made, the signed certification report, which confirms the fulfillment of the requirements, is forwarded by the certifier to the administration team. The certification-documents are issued according to the info given in the report and only after payment was confirmed in data base. A signed pdf copy of the certificate is then forwarded to the client for verification or to the responsible office via email. Normally, after 14 days the original is signed by the signatories for certificates and sent by mail to the operation.*

Daha fazla detay için bakınız:

OT.IN.013 *Sertifikaların Verilmesi, Geçerliliği, Kapsamının Daraltılması, Geri Çekilmesi Talimatı*

5.4 Sertifikaların İptali / Revocation of Certification

Bir müşteri standart gereklilikleri yerine getirmez veya bunlara uymazsa, sertifika sahibi sertifikanın iptalini başlatabilir/

If an operator does not maintain or comply with the standard requirements, the certifier can initiate revocation of the certificate

Daha fazla detay için bakınız:

OT.IN.013 *Sertifikaların Verilmesi, Geçerliliği, Kapsamının Daraltılması, Geri Çekilmesi Talimatı*

6.GÖZETİM VE YILLIK SERTİFİKA VERME

Kiwa Belgelendirme, kontrol ve sertifikasyon sürecini her sene yeniden gerçekleştirir. Bu nedenle müşteriye verilen sertifika her sene yeniden basılarak düzenlenir. / *Kiwa Belgelendirme re-performs the control and certification process every year. For this reason, the certificate issued to the customer is reprinted and issued every year.*

Müşteri sertifikalandırıldığı sürece, sertifikasyonun devamlılığı için / *As long as the customer is certified, for the maintenance of the certification:*

- Müşterinin faaliyetinde meydana gelen herhangi bir değişiklik hakkında Kiwa Belgelendirme'yi zamanında bilgilendirmesi ve güncellenmiş OSP'yi kontrol öncesi Kiwa Belgelendirme'ye iletilmesi gereklidir. / *The customer is required to inform Kiwa Certification in a timely manner about any changes in its activity and to submit the updated OSP to Kiwa Certification before the control.*
- Veya faaliyetinde (OSP'de) herhangi bir değişiklik olmadığını yazılı olarak bildirilmelidir. / *Or notify in writing that there is no change in its activity (OSP).*
- Yerinde kontrol: Bu kontrollerin kapsamı önceki yıl kontrol sonuçları, sertifikasyon koşullarına uygunluk, sertifikasyon gereksinimlerindeki ve/veya sertifikasyon için başvuru faaliyet ve/veya ürün yelpazesindeki değişiklikler göz önüne alınarak belirlenir. / *On-site control: The scope of these checks is determined by taking into account the previous year's check results, compliance with certification conditions, changes in certification requirements and/or the range of activities and/or products applied for certification.*

Yıllık sertifikasyon ücretlerinin ödenmesi gerekmektedir. / *Annual certification fees must be paid.*

7.KONTROL SERTİFİKASI VE İŞLEM SERTİFİKASI / CERTIFICATION OF INSPECTION (COI) AND TRANSACTION CERTIFICATE (TC)

Yönetmelik kapsamında sertifikalandırılmış organik hammadde ve/veya işlenmiş organik ürünlerin nakliyesi ve pazarlanabilmesi için kontrol sertifikası (COI) ve işlem sertifikası (TC)'ye sahip olması gerekmektedir. / *Organic raw materials and/or processed organic products certified under the Regulation must have a control certificate (COI) and a processing certificate (TC) in order to be transported and marketed.*

Daha detaylı bilgi için bakınız;

OT.IN.020 *AB Kontrol Sertifikası ve Dolaşım Sertifikası Talimatı*

8.GİZLİLİK / CONFIDENTIALITY

Kiwa Belgelendirme ve bünyesinde çalışan tüm personel, kontrol ve sertifikasyon süreci boyunca elde edilen tüm yazılı ve sözlü bilgileri gizli tutacağını ve yasal olarak veya mevzuat nedeni ile bağlayıcı durumlar dışında, müşterinin izni alınmadan üçüncü şahıslara bilgi verilmeyeceğini taahhüt eder. / *Kiwa Belgelendirme and all personnel working within it undertakes that all written and verbal information obtained during the control and certification process will be kept confidential and that no information will be given to third parties without the permission of the customer, except in legally or legally binding situations.*

9.YAPTIRIM KATALOĞU / CATALOGUE OF MEASURES

Müşteri faaliyetinde ilgili yönetmeliğin gerekliliklerini tam olarak yerine getiriyorsa sertifikasyon önerilir ve sertifika verilir. / *If the client fully fulfills the requirements of the relevant regulation in its activity, certification is recommended and a certificate is issued.*

Fakat kontrollerde tespit edilen uygunsuzluklar varsa Kiwa Belgelendirme yaptırım kataloğunda tanımlandığı şekilde sertifikanın verilmesine, askıya alınmasına, geri çekilmesine ve iptaline karar verebilir. Ek olarak, Kiwa Belgelendirme, uygunsuzluk olmayan operasyonun sürekli iyileştirilmesine odaklanan Gözlem adı verilen başka bir seçenek içerir. / *However, if there are nonconformities detected in the controls, Kiwa Certification may decide to issue, suspend, withdraw and revoke the certificate as defined in the sanction catalog. Additionally, Kiwa Belgelendirme includes another option called Observation, which focuses on the continuous improvement of the operation, which is not non-compliance.*

Uygunsuzluklar 3 kategoriye ayrılmıştır. / *Non-conformities are divided into 3 categories.*

1. Küçük uygunsuzluklar: Müteşebbisin organik tarım faaliyetleri kapsamında yaptığı işlemlerde, ürünü doğrudan etkilemeyen daha çok dokümantasyon eksiklikten dolayı izlenebilirliğin tam sağlanamaması ile ilgili olarak verilen ve bir sonraki kontrole kadar çözülmesi istenen durumlardır. / *Minor nonconformities: These are the situations that do not directly affect the product in the transactions carried out by the entrepreneur within the scope of organic agriculture activities and are related to the failure to ensure full traceability due to lack of documentation and are requested to be resolved until the next control.*
2. Büyük uygunsuzluklar: Organik tarım faaliyetleri kapsamında yapılan işlemlere ilişkin izlenebilirliğin sağlanamaması, gerekli ayırım tedbirlerinin ortaya konulamaması durumunda ürünün organik niteliğine karşı ciddi bir şüphenin olduğu durumlardır. / *Major nonconformities: These are situations where there is a serious suspicion against the organic quality of the product if the traceability of the processes carried out within the scope of organic farming activities cannot be ensured and the necessary separation measures cannot be put forward.*
3. Kritik uygunsuzluklar: Kontrol sonucunda belirlenen uygunsuzluklara ilişkin düzeltici faaliyetlerin belirlenen zaman dilimi içerisinde gerçekleştirilmemesi, müteşebbis tarafından kontrol programının gerekçe gösterilmeden ertelenmesi veya kontrole izin verilmemesi, ilgili mevzuatlara aykırı uygulamaların tespiti, miktarı ve zamanı fiyat teklifinde belirtilen ödemelerin yapılmaması, Kiwa Belgelendirme logosunun veya sertifikalarının herhangi bir şekilde kötüye kullanıldığının saptanması vb. durumları kapsamaktadır. / *Critical: Failure to carry out corrective actions regarding the nonconformities identified as a result of the control within the specified time frame, postponement of the control program by the economic operator without justification or not allowing the control, detection of practices contrary to the relevant legislation, failure to make the payments specified in the amount and time price offer, detection of any misuse of the Kiwa Certification logo or certificates, etc. It covers situations.*

Bu çerçevede ilgili uygunsuzluk kategorisine göre yaptırımlar belirlenir. / *Within this framework, sanctions are determined according to the relevant nonconformity category.*

1. Müteşebbisin faaliyetinde belirli eksiklikler (küçük uygunsuzluklar) tespit edilmiştir. Yine de sertifikasyon önerilir ve sertifika düzenlenebilir. / *Certain deficiencies (minor non-conformities) have been identified in the economic operator's activity. Certification is nevertheless recommended and a certificate may be issued.*
 - Düzeltici faaliyet (belirtilen takvim doğrultusunda yerine getirilecek doğrulanacak) / *Corrective action (to be carried out and verified in line with the specified timetable)*
 - Gerekli ise ilave kontrol yapılabilir / *Additional control can be performed if necessary*
 - Gerekli ise analiz yaptırılabilir / *Analysis can be done if necessary*

2. Ciddi eksiklikler (büyük uygunsuzluklar) tespit edilmiştir. Sertifikasyon askıya alınır. / *Serious deficiencies (major non-conformities) have been identified. Certification is suspended.*
 - Düzeltici faaliyet sertifikasyon öncesi yerine getirilecek ve doğrulanacak / *Corrective action will be implemented and verified prior to certification*
 - Sertifikasyon öncesi ilave kontrol yapılması gerekebilir / *Additional checks may be required prior to certification*
 - Sertifikasyon öncesi analiz yapılması gerekebilir / *Pre-certification analysis may be required*
3. Kritik uygunsuzluklar; sertifikasyon ancak yönetmeliğin gerekliliklerinin yerine getirilmesinden sonra önerilir. Bu ilave bir kontrol ile doğrulanmalıdır. / *Critical non-conformities; certification is recommended only after the requirements of the regulation have been fulfilled. This must be verified by an additional check.*

İhlaller; Müteşebbis yönetmeliğin gerekliliklerini yerine getirmemektedir ve bu nedenle sertifikasyon önerilmez. / *Violations; The economic operator does not fulfill the requirements of the regulation and therefore certification is not recommended.*

 - Bütün ürün partisi veya üretilen miktarın organik statüsü iptal edilir/ *The organic status of the whole batch or quantity produced is canceled*
 - Arazinin statüsü iptal edilebilir/geçiş sürecine alınabilir ve ürün sertifikalandırılmaz / *The status of the land may be canceled/transitioned and the product will not be certified*
 - Müteşebbis sertifikası askıya alınabilir / *Entrepreneur certificate may be suspended*
 - Müteşebbis sertifikasının iptali, müteşebbisin organik ticaret faaliyetlerinden men edilmesi veya sözleşmenin feshi gündeme gelebilir / *Revocation of the entrepreneur's certificate, exclusion of the entrepreneur from organic trade activities or termination of the contract may be on the agenda*

Bu katalog ile Sertifikatör, uygunsuzlukların ciddiyetine ve tekrarlanmasına göre, müteşebbisin sertifikasının askıya alınmasından, ilgili ürünün organik statüsünün düşürülmesine, müteşebbisin sertifikasının iptalinden, müteşebbis ile olan sözleşmenin feshedilmesine ve müteşebbisin organik ürün ticaretinden men edilmesine kadar olan yaptırımlara karar verebilir. / *With this catalogue, the Certifier may decide, depending on the seriousness and recurrence of non-conformities, on sanctions ranging from suspension of the economic operator's certificate, downgrading of the organic status of the product concerned, revocation of the economic operator's certificate, termination of the contract with the economic operator and prohibition of the economic operator from trading in organic products.*

Daha fazla ayrıntı için bakınız / *More details see work instruction*
(OT.IN.026 AB Uygunsuzlukların ve Yaptırımların Ele Alınması Talimatı)

9.TARAFSIZLIK KOMİTESİ (IMPARTIALITY COMMITTEE)

Kiwa Belgelendirme sunduğu hizmetlerin bağımsızlığını, tarafsızlığını ve uygun yönde yürütüldüğünü ve müşterilere eşit muamele yapıldığını doğrulamak amacı ile bir Tarafsızlık Komitesi oluşturmuştur. Bu komite, sektörde yer alan ilgili tarafların katılımıyla oluşan bağımsız teknik bir komitedir ve fonksiyonları aşağıdaki gibidir/ *Kiwa Belgelendirme has established an Impartiality Committee in order to verify the independence, impartiality and appropriate direction of the services it provides and equal treatment of customers. This committee is an independent technical committee formed with the participation of interested parties in the sector and its functions are as follows:*

- Kiwa Belgelendirme'nin Organizasyon yapısının, mali durumunun ve hizmet portföyünün analizini yapmak / *To analyze the organizational structure, financial status and service portfolio of Kiwa Certification*
- Kiwa Belgelendirme'nin sertifikasyon politika ve prensiplerinin analiz edilmesi / *Analyzing the certification policies and principles of Kiwa Belgelendirme*
- Kiwa Belgelendirme'nin sertifikasyon prosedürleriyle ilgili değişiklikler konusunda görüş bildirmek, / *To give opinions on changes related to Kiwa Certification's certification procedures,*
- Kiwa Belgelendirme sertifikasyon sürecinin gözetimi ve kontrolü / *Oversight and control of the Kiwa Certification certification process*
- Kiwa Belgelendirme İtiraz ve Şikayet Komitesi'nin aldığı karara itiraz olması durumunda bunların görüşülmesi / *In case of objection to the decision of the Kiwa Certification Appeals and Complaints Committee, their discussion*

- Yeni hizmetler, yeni girişimler konusunda ve mevcut sistemin geliştirilmesi konusunda önerilerde bulunmak / *Suggesting new services, new initiatives and improving the existing system*

10. İTİRAZLAR VE ŞİKAYETLER / OBJECTIONS AND COMPLAINTS

Şikâyet: Sertifikalandırılmış kuruluşlar veya diğer üçüncü şahıslar tarafından, Kiwa Belgelendirme'nin sertifikasyon faaliyetleri ile ilgili performansı, prosedürleri, politikaları ve adına hizmet veren tüm çalışanları veya sertifikalandırdığı bir müşterisinin sertifikasyon kapsamında yaptığı faaliyetlere ilişkin olarak yazılı olarak yapılan olumsuz başvurulardır.

İtiraz: Kiwa Belgelendirme'nin sertifikasyon faaliyetlerinden etkilenen ilgili tarafların, Kiwa Belgelendirme'nin, kendisini ilgilendiren konularda aldığı kararlara karşı yaptıkları başvurulardır. İtiraz için aranılacak tek koşul, Kiwa Belgelendirme'nin aldığı kararın, itiraz eden tarafın isteklerine karşıt olmasıdır./

Complaint: *These are negative applications made in writing by certified organizations or other third parties regarding Kiwa Certification's performance, procedures, policies regarding certification activities and all employees serving on its behalf or the activities of a certified customer within the scope of certification.*

Appeal: *These are the applications made by the relevant parties affected by the certification activities of Kiwa Certification against the decisions taken by Kiwa Certification on matters concerning them. The only condition to be sought for objection is that the decision taken by Kiwa Certification is contrary to the wishes of the objecting party.*

Şikâyet sahibi müşteri ya da ilgili diğer taraflar, web sitesindeki Şikâyet Formunu doldurarak Kiwa Belgelendirme'ye itiraz ve şikâyetlerini yazılı olarak bildirir. Kiwa Belgelendirme bildirim aldıktan sonra İtiraz ve Şikâyet Komitesi'nde gerekli değerlendirmeler yapılır ve şikâyetin kabulü durumunda sorunun giderilmesine yönelik düzeltme işlemleri ve düzeltici faaliyetler komite tarafından tasarlanır. Bu aşamada şikâyet / itiraz sahibine gelişmeler ile ilgili bilgi aktarılır./

The complainant customer or other interested parties notify Kiwa Certification in writing of their objections and complaints by filling out the Complaint Form on the website. After Kiwa Certification receives the notification, the necessary evaluations are made in the Appeal and Complaint Committee, and if the complaint is accepted, the correction procedures and corrective actions to eliminate the problem are designed by the committee. At this stage, the complainant / objector is informed about the developments.

Faaliyetlerin gerçekleştirilmesinin ardından düzeltici faaliyet kapatılır ve etkinliği komite üyelerince değerlendirilir. Faaliyetlerin tamamlanmasının ardından şikâyet / itiraz sahibi durum ile ilgili bilgilendirilir ve geri bildirim alınır. Şikâyet / itiraz sahibi olumlu geri bildirim yaparsa süreç sonlandırılır. Şikâyet/itiraz sahibinin, olumsuz geri dönüş yapması durumunda Kiwa Belgelendirme konuyu görüşülmek üzere Tarafsızlık Komitesinin gündemine taşır. Buradan çıkan sonuca göre şikâyet/itiraz sahibi bilgilendirilir. Bu durumda da olumsuz görüş bildirilirse çözüm mercii Belgelendirme'nin bulunduğu il mahkemeleridir. Yukarıda tanımlanan süreçle ilgili detaylı bilgi İtiraz ve Şikâyetlerin Yönetimi Prosedüründe açıklanmıştır.

After the activities are carried out, the corrective action is closed and its effectiveness is evaluated by the committee members. After the completion of the activities, the complainant / objector is informed about the situation and feedback is received. If the complainant/appellant gives positive feedback, the process is terminated. If the complainant/appellant gives negative feedback, Kiwa Certification brings the matter to the agenda of the Impartiality Committee for discussion. The complainant / appellant is informed according to the result. In this case, if a negative opinion is given, the resolution authority is the provincial courts where the Certification is located.

Detailed information about the process described above is explained in the Appeals and Complaints Management Procedure.

11. KİWA BELGELENDİRME LOGOSUNUN, ORGANİK TARIM LOGOSUNUN, AKREDİTASYON MARKALARININ VE SERTİFİKALARIN KULLANIMI / USE OF KİWA CERTIFICATION LOGO, ORGANIC FARMING LOGO, ACCREDITATION MARKS AND CERTIFICATES

Kiwa Belgelendirme logo ve sertifikaları, kuruluşumuz tarafından yapılan kontrollerde başarılı olmuş ve belge geçerliliği devam eden müteşebbisler tarafından kullanılabilir. Üçüncü şahısların Kiwa Belgelendirme logo ve sertifikalarını izinsiz kullanması durumunda hukuki yaptırımlar başlatılır.

Müteşebbis, Kiwa Belgelendirme logosunu, Organik Tarım Logosunu ve Akreditasyon markasını, "Sertifikasyon ve Marka Kullanım" prosedüründe açıklandığı şekilde kullanmalıdır. Bunun dışında Kiwa

Belgelendirme logosunun kullanımı için ilgili müteşebbislerden “Sertifika ve Marka Taahhünamesi’nin” de imzalanması talep edilir. / *Kiwa Belgelendirme logos and certificates can be used by economic operators who have been successful in the controls carried out by our organization and whose document validity continues. In the event that third parties use Kiwa Certification logos and certificates without permission, legal sanctions are initiated.*

Müteşebbis, Kiwa Belgelendirme logosunu, Organik Tarım Logosunu ve Akreditasyon markasını, “Sertifikasyon ve Marka Kullanım” prosedüründe açıklandığı şekilde kullanmalıdır. Bunun dışında Kiwa Belgelendirme logosunun kullanımı için ilgili müteşebbislerden “Sertifika ve Marka Taahhünamesi’nin” de imzalanması talep edilir. / *The operator must use the Kiwa Belgelendirme logo, Organic Agriculture Logo and Accreditation brand as described in the “Certification and Brand Usage” procedure. In addition, the relevant economic operators are requested to sign the “Certification and Trademark Undertaking” for the use of the Kiwa Belgelendirme logo.*

Müteşebbis sertifikasının kullanım kuralları ise sertifika üzerinde tanımlanmıştır.

Kontrollerde veya farklı ortamlarda, müteşebbisin ilgili logoları izin verilenden farklı şekilde veya izinsiz kullandığının saptanması durumunda, Kiwa Belgelendirme bunu uygunsuzluk olarak kabul edip müteşebbise yazılı olarak bildirecektir.

Sözleşmenin iptal edilmesi, belgenin askıya alınması, belgenin süresinin dolması veya belgenin iptali gibi durumlarda müteşebbis derhal Kiwa Belgelendirme logosunun ve sertifikanın kullanımını durdurmalıdır. / *The rules of use of the economic operator certificate are defined on the certificate.*

In the event that the economic operator is found to use the relevant logos differently or unauthorized in controls or in different environments, Kiwa Certification will consider this as non-compliance and notify the economic operator in writing.

In cases such as cancellation of the contract, suspension of the certificate, expiration of the certificate or cancellation of the certificate, the economic operator must immediately stop the use of the Kiwa Certification logo and certificate.

Daha fazla detay için bakınız / *More details see work instruction*

PR.008 Sertifika ve Marka Kullanımı Prosedürü

OT.IN.019 AB Etiket Gereklilikleri

12. MÜŞTERİ FAALİYET DEĞİŞİKLİKLERİ / CUSTOMER ACTIVITY CHANGES

Müşteriler, sertifikasyonun kapsamında değişiklik olması durumunda (faaliyet, ürünler, üretim prosesi, kalite yönetim sistemi vb. gibi) ürünün uygunluğunu etkileyen proje değişikliklerinden Kiwa Belgelendirme’yi haberdar etmekle yükümlüdür. Kiwa Belgelendirme, bu değişikliklerin ayrıca denetlenmesi gerekip gerekmediğini belirler ve yapılacak işlemleri ilgili prosedür ve talimatlar doğrultusunda planlar. / *Customers are obliged to inform Kiwa Certification of project changes affecting the conformity of the product in case of changes in the scope of certification (such as activity, products, production process, quality management system, etc.). Kiwa Certification determines whether these changes need to be audited separately and plans the actions to be taken in accordance with the relevant procedures and instructions.*

Planlanan faaliyet dokümanların incelenmesi veya ilave kontrollerin gerçekleştirilmesi şeklinde olabilir. Bunlar gerçekleştirilmeden Kiwa Belgelendirme bu değişikliklerin sonucunda elde edilen ürünlerin piyasaya sürülmesine; kendi onayı olmadan izin vermez ve bu ürünlere ilişkin ürün sertifikası düzenlemez. / *The planned activity may be in the form of reviewing documents or performing additional checks. Without realizing these, Kiwa Certification does not allow the products obtained as a result of these changes to be placed on the market without its approval and does not issue product certificates for these products.*

Daha fazla detay için bakınız / *More details see work instruction*

OT.IN.003 Müşteri Faaliyet değişikliklerinin ele alınması talimatı

13. SERTİFİKASYON SİSTEMİNDE YAPILACAK DEĞİŞİKLİKLER / CHANGES TO BE MADE IN THE CERTIFICATION SYSTEM

Kiwa Belgelendirme, sertifikasyon faaliyetlerine ilişkin standartlarda (standart, prosedür ve kurallarda) değişiklik olması halinde müşteri ile imzalanan sözleşmeyi düzeltme ve değiştirme hakkına sahiptir. Değişiklik konusu Kiwa Belgelendirme tarafından gündeme getirilmiş ise ilgili taraflar ile iletişim kurarak değişiklikler hakkında bilgilendirme yapacaktır. / *Kiwa Belgelendirme has the right to correct and amend the contract signed with the customer in case of changes in standards (standards, procedures and rules)*

related to certification activities. If the subject of change is brought to the agenda by Kiwa Certification, it will communicate with the relevant parties and inform them about the changes.

Yasal değişiklikler (örn. ilgili kanun ve yönetmeliklerde yapılan değişiklikler) olması durumunda doğrudan değişiklik uygulamaları başlatılır. Bununla ilgili olarak Kiwa Belgelendirme, müşteriye sözleşme ve sözleşme eki olan Standart Şartlar ve Talimatlar dokümanında detaylı olarak bilgilendirmektedir./ In case of legal changes (e.g. changes in relevant laws and regulations), direct change applications are initiated. In this regard, Kiwa Certification informs the customer in detail in the Standard Terms and Instructions document, which is attached to the contract and contract.

14.REFERANS / REFERENCE

TS EN ISO/IEC 17065

(AB) 2018/848 sayılı (AB) Yönetmeliği ve bu Yönetmeliği uygulayan ve tamamlayan alt düzenlemeler/

(EU) 2018/848 and its delegated or implementing acts

15.İlgili Dokümanlar

OT.GD.012 AB Bitkisel Üretim Kontrol Programı

OT.GD.013 AB Grup Üreticileri Kontrol Programı

OT.GD.014 AB Doğadan Toplama Kontrol Programı

OT.GD.015 AB İşleme Kontrol Programı

OT.GD.016 AB Ticaret_Pazarlama_Depolama Kontrol Programı

OT.GD.017 2018-848 sayılı (AB) Yönetmeliğine Göre Organik Tarım Belgelendirme Süreci Rehberi

OT.GD.018 AB Yaptırım Kataloğu

OT.FR.054 AB Organik Tarım Belgelendirme Sözleşmesi

OT.FR.055 AB Standart Şart Talimat

OT.PR.001 Personel Seçimi, İşe Alınması, Eğitim ve Performans Değerlendirme Prosedürü

OT.PR.002 Taşeronların Onayı ve Gözetimi Prosedürü

OT.PR.003 Resmi Makamlarla İlişkiler Prosedürü

OT.PR.004 Müşteri ile İlişkiler Prosedürü

OT.PR.005 İlk Defa Müşteri Olma Durumu_Başvurudan Sözleşmeye İş Akış Prosedürü

OT.PR.006 Kontrol Hazırlığı, Kontrol ve Değerlendirme Prosedürü

OT.PR.007 Sertifikasyon, Sertifikaların Düzenlenmesi, Sertifikasyonun Askıya Alınması, Geri Çekilmesi (iptali) ve Kapsam değişiklikleri Prosedürü

OT.PR.008 Gözden Geçirme Prosesi Prosedürü

OT.PR.009 Kalıntı Bildirimleri, Araştırılması ve Değerlendirilmesi Prosedürü

OT.FR.075 AB Organik Tarım Mali Teklif

OT.FR.076 AB Organik Tarım Kontrol ve Sertifikasyon Hizmetleri için Ücret Tarifesi

OT.IN.003 Müşteri Faaliyet değişikliklerinin ele alınması talimatı

OT.IN.004 Teklifin Hazırlanması Talimatı

OT.IN.005 Müşteri Dosyası talimatı

OT.IN.006 Organik Sistem Planının oluşturulması talimatı

OT.IN.007 Kontrol süreci talimatı

OT.IN.008 Numune Alımı ve Analiz Talimatı

OT.IN.010 Risk Değerlendirmesi Talimatı

OT.IN.011 Girdilerin Değerlendirilmesi Talimatı

OT.IN.012 Gözden Geçirme ve Sertifikasyon Karar Prosesi Talimatı

OT.IN.013 Sertifikaların Verilmesi, Geçerliliği,Kapsamının Daraltılması, Geri Çekilmesi Talimatı

OT.IN.015 Alt Birimleri Olan Projelerin İşleme Alınması

OT.IN.016 Kontrol ve Sertifikasyon Ücretlendirme Talimatı

OT.IN.018 Konvansiyonel Tohum ve-veya Vejetatif Çoğaltım Materyal(ler)i Kullanımı Talimatı

OT.IN.019 AB Etiket Gereklilikleri

OT.IN.020 AB Kontrol Sertifikası ve Dolaşım Sertifikası Talimatı

OT.IN.021 Üretici Gruplarının İKS ile Sertifikasyonu Talimatı

OT.IN.023 AB Doğadan Toplama Projeleri Talimatı

OT.IN.024 AB Kütle Denkliği ve İzlenebilirlik Kontrolleri Talimatı

OT.IN.025 AB Geçiş döneminin geriye dönük olarak tanınmasına ilişkin politika

OT.IN.026 AB Uygunsuzlukların ve Yaptırımların Ele Alınması Talimatı

OT.IN.027 AB- Başvuruların Gözden Geçirilmesi ve Onaylanması Talimatı